

Руководство по эксплуатации

Перевод оригинального руководства по эксплуатации опускающегося фасадного окна



Оглавление

1	О документе	6
1.1	Применимость.....	6
1.2	Производитель	6
1.3	Целевая группа	7
1.4	Условные обозначения.....	7
1.4.1	Типографские условные обозначения	7
1.4.2	Предупредительные и другие указания	7
2	Общая информация об изделии	9
2.1	Гарантия по закону	9
2.2	Гарантийные обязательства производителя	9
2.3	Идентификация изделия	9
2.4	Комплект поставки	9
3	Указания по обеспечению вашей безопасности	11
3.1	Использование по назначению	11
3.2	Использование не по назначению	11
3.3	Общие правила поведения	12
3.4	Квалификация персонала и сферы ответственности	12
3.4.1	Пользователи	12
3.4.2	Персонал, осуществляющий установку и техническое обслуживание.....	13
3.4.3	Обзор сфер ответственности.....	13
3.5	Предупреждающие и указательные таблички	14
3.6	Остаточные опасности	14
3.7	Устройства безопасности и функции безопасности	15
3.7.1	Кнопка аварийного отключения	15
3.7.2	Закрывание заподлицо.....	16
3.7.3	Техническое помещение	16
3.7.4	Противовес.....	16
3.7.5	Распознавание препятствий (дополнительное оборудование)....	16
4	Технические характеристики	17

5	Условия эксплуатации	18
5.1	Общие условия эксплуатации.....	18
5.2	Защита стекла.....	18
6	Конструкция и принцип работы	19
6.1	Описание принципа действия.....	20
6.2	Шкаф управления	20
6.3	Система пневматического уплотнения	21
6.4	Элементы управления.....	22
6.4.1	Кнопки выключателя.....	22
6.4.2	Шкаф управления.....	22
6.5	Исполнения изделия.....	23
7	Управление	24
7.1	Открывание	24
7.2	Закрывание.....	25
7.3	Управление с помощью внешнего устройства управления.....	25
7.4	Открывание и закрывание вручную.....	26
8	Очистка и уход	27
8.1	Средства для ухода	27
8.2	Стекло.....	27
8.3	Профиль	27
8.4	Уплотнения	27
9	Техосмотр и техническое обслуживание	28
9.1	Заказ услуги в специализированной компании	28
9.2	Журнал проверок	28
10	Демонтаж и утилизация	29
11	Список иллюстраций	30
12	Список таблиц	31

1 О документе



Настоящее руководство по эксплуатации содержит всю необходимую информацию об использовании опускающегося фасадного окна по назначению.

Необходимо учитывать следующие указания.

- Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия.
- Настоящее руководство по эксплуатации должно всегда быть доступно пользователю.
- Руководство по эксплуатации должно храниться в непосредственной близости от опускающегося фасадного окна на протяжении всего срока эксплуатации изделия.
- Если опускающееся фасадное окно передается другому пользователю, то руководство по эксплуатации также необходимо передать этому пользователю.

1.1 Применимость

Настоящее руководство по эксплуатации содержит описание опускающегося фасадного окна с ручным управлением, оборудованного электромеханическим приводом и системой пневматического уплотнения, компании Air-Lux Technik AG.

Руководство содержит основные сведения об эксплуатации, техосмотре, техническом обслуживании и очистке изделия.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Руководство не содержит описаний процессов транспортировки, установки, монтажа, первого ввода в эксплуатацию и демонтажа. Сведения об этом представлены в отдельных документах производителя.

Стандартизованные иллюстрации

Все иллюстрации этого руководства по эксплуатации главным образом соответствуют представленному изделию. Некоторые рисунки представляют собой стандартизованные изображения, которые могут в незначительной мере отличаться от самого изделия.

1.2 Производитель

Air-Lux Technik AG
Брайтшахенштрассе, 52
9032, Энгельбург, Санкт-Галлен, Швейцария
Тел.: +41 71 272 26 00
Факс: +41 71 272 26 01
Интернет: www.air-lux.ch
Эл. почта: info@air-lux.ch

1.3 Целевая группа

Это руководство по эксплуатации предназначено для всех лиц, использующих опускающееся фасадное окно, прежде всего для пользователей.

1.4 Условные обозначения

В следующих ниже главах даны пояснения относительно оформления текста и структуры указаний, представленных в этом руководстве по эксплуатации.

1.4.1 Типографские условные обозначения

Таблица 1: Типографские условные обозначения

Изображение	Значение
<i>Курсив</i>	Указания, несоблюдение которых может привести к экологическому и материальному ущербу.
Жирный шрифт	Важная информация, на которую следует обратить особое внимание, а также элементы управления и индикации.
Заголовки на полях	Краткая информация для привлечения внимания к определенной части текста.

1.4.2 Предупредительные и другие указания

Во время использования этого руководства по эксплуатации обратите внимание на предупредительные указания. В руководстве используются представленные ниже символы и сигнальные слова.

Таблица 2: Предупредительные указания

Символ/сигнальное слово	Значение
 ОПАСНОСТЬ	Предупреждение Непосредственная опасность, которая приведет к смерти или очень тяжелым травмам.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Предупреждение Потенциально опасная ситуация, которая может привести к смерти или очень тяжелым травмам.
 ВНИМАНИЕ	Предупреждение Потенциально опасная ситуация, которая может привести к легким или незначительным травмам.

Символ/сигнальное слово	Значение
УВЕДОМЛЕНИЕ	Указание Сведения, которые следует непременно учитывать для обеспечения безопасной эксплуатации.
	Дополнительная информация и важные главы

Структура предупредительных указаний

- **Сигнальное слово**
Обозначает степень опасности.
- **Вид и источник опасности**
Описывает грозящую опасность и возможный источник ее возникновения.
- **Последствие опасности**
Описывает последствия грозящей опасности при несоблюдении предупредительного указания.
- **Предотвращение**
Описывает способы предотвращения опасности, а также меры безопасности при возникновении опасной ситуации.

Пример предупреждения



ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования вследствие использования не по назначению

Использование не по назначению может стать источником опасности для людей и материальных ценностей.

- Используйте изделие только по назначению, в соответствии с приведенным далее описанием.

Указания по выполнению действий

Указания по выполнению действий имеют нумерацию, обозначающую последовательность отдельных шагов. Если предполагаются конкретные результаты, они указываются непосредственно ниже. Пример:

1. Это первый шаг.
2. Это второй шаг.
 - Это результат выполнения второго шага.

Элементы управления и индикации

Элементы управления и индикации, напр., кнопки, выключатели или управляющие элементы, выделены **жирным** шрифтом.

Пример: **Кнопки выключателя** находятся на раме.

2 Общая информация об изделии

Следующие ниже главы содержат информацию о гарантии по закону и гарантийных обязательствах производителя, а также общую информацию об изделии.

2.1 Гарантия по закону

Гарантия по закону регламентируется предписанными законом обязанностями по предоставлению гарантии. Гарантия по закону не распространяется на повреждения, возникшие вследствие износа в процессе эксплуатации изделия. Компания Air-Lux Technik AG не несет никакой ответственности и не берет на себя никаких гарантийных обязательств, а также освобождает себя от возможных претензий третьих сторон в том случае, если телесный и материальный ущерб возникли вследствие одной или нескольких из нижеуказанных причин по вине эксплуатирующей или третьей стороны:

- использование опускающегося фасадного окна не по назначению;
- несоблюдение указаний настоящего руководства по эксплуатации;
- нарушение указанных пределов рабочей нагрузки и условий;
- ненадлежащее выполнение процесса ввода в эксплуатацию, эксплуатации, проверки или технического обслуживания;
- нарушение предписанного графика проверок и технического обслуживания, а также регулярности ухода;
- внесение изменений в изделие или его отдельные компоненты без прямого разрешения, предоставленного компанией Air-Lux Technik AG;
- использование не разрешенных производителем принадлежностей или запасных частей.

2.2 Гарантийные обязательства производителя

Если производитель или авторизованный партнер по сбыту берут на себя дополнительные гарантийные обязательства, выходящие за рамки гарантии по закону, это указывается в договоре сервисного обслуживания.

2.3 Идентификация изделия

Для идентификации изделия каждым опускающимся фасадным окном размещена заводская табличка. При повреждении или утере заводской таблички ее необходимо заменить.

2.4 Комплект поставки

В комплект поставки изделия входит готовое к эксплуатации опускающееся фасадное окно в сборе, а также:

- оборудование для технического помещения (шкаф управления, привод и противовес, в качестве опционального оборудования — защитное ограждение для ограничения зоны подвижных элементов);
- кнопки выключателя для управления;
- руководство по эксплуатации;

УВЕДОМЛЕНИЕ

Сведения об элементах изделия, а также модификациях изделия вы найдете в Глава 6 «Конструкция и принцип работы» на стр. 19.

3 Указания по обеспечению вашей безопасности



В этой главе представлена вся информация, важная с точки зрения техники безопасности. Перед началом работы с опускающимся фасадным окном внимательно прочитайте все указания по технике безопасности, обязательно соблюдайте их при использовании изделия. Указания по технике безопасности обращают ваше внимание на опасность телесного, материального ущерба и ущерба окружающей среде, а также содержат информацию о том, как предотвратить или избежать этих опасностей.

3.1 Использование по назначению

При эксплуатации опускающегося фасадного окна соблюдайте приведенные в руководстве условия эксплуатации (см. Глава 5 «Условия эксплуатации» на стр. 18).

Опускающееся фасадное окно оборудовано электромеханическим приводом, предназначенным исключительно для открывания и закрывания подвижной створки/подвижных створок, а также для активации и деактивации системы пневматического уплотнения (см. главу Глава 6 «Конструкция и принцип работы» на стр. 19). Управление опускающимся фасадным окном производится при помощи кнопок выключателя.

Опускающееся фасадное окно не предназначено для эксплуатации в атмосфере, содержащей взрывоопасные пары или пыль (ATEX), или во взрывоопасной зоне. Опускающееся фасадное окно предназначено для использования в частных жилых помещениях.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование опускающегося фасадного окна считается использованием не по назначению. Срок эксплуатации изделия составляет примерно 20 лет. По истечении этого срока производитель или специализированная фирма должны провести ревизию (при необходимости — последующий капитальный ремонт).

3.2 Использование не по назначению

Использованием не по назначению считается использование опускающегося фасадного окна с целью, отличающейся от указанной в Главе 3.1 «Использование по назначению» на стр. 11.

Также использованием не по назначению считается:

- быстрый проход через закрывающееся опускающееся фасадное окно;
- катание на закрывающемся или открывающемся опускающемся фасадном окне;
- перемещение предметов на закрывающемся или открывающемся опускающемся фасадном окне.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший вследствие использования не по назначению; вся ответственность в этом случае возлагается на эксплуатирующую сторону.

3.3 Общие правила поведения

При обращении с опускающимся фасадным окном всегда соблюдайте следующие правила поведения:

- Используйте опускающееся фасадное окно только по назначению.
- Всегда соблюдайте правила собственной безопасности и безопасности других лиц.
- Не используйте опускающееся фасадное окно при наличии повреждений или препятствий. В случае их обнаружения сообщите об этом производителю или авторизованной специализированной компании.

3.4 Квалификация персонала и сферы ответственности

В последующих главах приведены разъяснения сфер ответственности различных групп лиц, использующих опускающееся фасадное окно.

3.4.1 Пользователи

К пользователям относится любое лицо, обладающее полноценными физическими и умственными способностями.

Обязанности пользователей

- Полностью прочитайте и соблюдайте всю информацию по эксплуатации и безопасности, приведенную в этом руководстве по эксплуатации.
- Используйте опускающееся фасадное окно только при отсутствии повреждений, с соблюдением всех условий эксплуатации.
- При наличии дефектов, неисправностей или заметных повреждений сообщите об этом эксплуатирующей стороне или обратитесь в службу поддержки клиентов производителя.
- Содержите опускающееся фасадное окно в чистом состоянии (см. Глава 8 «Очистка и уход» на стр. 27).

Использование детьми

- Научите детей правильному использованию и не оставляйте детей без присмотра во время использования изделия.

3.4.2 Персонал, осуществляющий установку и техническое обслуживание

УВЕДОМЛЕНИЕ

Все работы по монтажу, демонтажу, внесению изменений (напр., интеграции в инженерное оборудование здания), проверке и техническому обслуживанию производятся исключительно производителем или специальными авторизованными фирмами.

Определение персонала, выполняющего установку и техническое обслуживание:

- Это квалифицированные специалисты в сфере электроники и металлоконструкций.
- Они проходят регулярное обучение в сфере технических инноваций и обладают всеми необходимыми знаниями об устанавливаемом оборудовании (обучение в штаб-квартире производителя в Энгельбурге, Швейцария).
- В рамках обучения, предлагаемого производителем, ознакомились со следующими важными темами:
 - функциональное описание объекта;
 - настройка функций и интеграция в инженерное оборудование здания;
 - пояснения относительно отдельных компонентов;
 - пояснения об источниках опасности;
 - использование объекта;
 - выявление и устранение неисправностей;
 - выполнение работ по инспекции и техническому обслуживанию.

3.4.3 Обзор сфер ответственности

В приведенной ниже таблице указаны отдельные группы лиц и соответствующие им работы.

Таблица 3: Обзор сфер ответственности

Вид работы	Пользователи	Персонал по установке и техобслуживанию
Эксплуатация	Да	
Чистка и уход	Да	
Визуальный осмотр на внеш. повреждения	Да	
Устранение дефектов и неисправностей		Да
Снятие блокировки		Да

Вид работы	Пользователи	Персонал по установке и техобслуживанию
Техническое обслуживание		Да
Ремонт		Да
Монтаж / внесение изменений / транспортировка / демонтаж / утилизация	По согласованию с производителем	

3.5 Предупреждающие и указательные таблички

Предупреждающие и указательные таблички используются для обозначения мест, которые при определенных условиях могут стать источником потенциальных опасностей. Не удаляйте предупреждающие и указательные таблички. Незамедлительно заменяйте поврежденные или удаленные таблички.

Таблица 4: Предупреждающие и указательные таблички

Знак	Значение	Знак	Значение
	Предупреждение об опасном электрическом напряжении		Предупреждение о возможных травмах рук
	Садиться запрещено		

3.6 Остаточные опасности

Использование опускающегося фасадного окна связано с нижеуказанными остаточными опасностями.

Механические опасности

Опускающееся фасадное окно состоит из перемещающихся и тяжелых конструктивных элементов. Для предотвращения телесного и материального ущерба вследствие защемления и спотыкания соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Перемещайте опускающееся фасадное окно только убедив-

шись, что на пути его перемещения нет людей, домашних животных или предметов.

- Не пытайтесь быстро пройти через опускающееся фасадное окно при его закрывании.
- Дополнительно не нагружайте опускающееся фасадное окно во время его закрывания, например, не становитесь на него, не катайтесь и не перемещайте на окне никаких предметов.
- Всегда следите за опускающимся фасадным окном во время его перемещения. Если управление производится не кнопкой выключателя на раме, то опускающееся фасадное окно также необходимо держать в поле зрения.
- Не используйте опускающееся фасадное окно при обнаружении заметных внешних повреждений или необычном шуме при эксплуатации.
- При открывании или закрывании опускающегося фасадного окна не допускайте попадания рук в боковые направляющие.
- Открывайте опускающееся фасадное окно полностью или оставляйте его на такой высоте от пола, которая не представляет опасности спотыкания.

3.7 Устройства безопасности и функции безопасности

В следующих ниже главах дано описание устройств безопасности, стандартных и устанавливаемых в качестве дополнительного оборудования опускающегося фасадного окна.

В случае ненадлежащего функционирования устройства безопасности не обеспечивают защиту людей и материальных ценностей. Поэтому соблюдайте следующие указания:

- Следите, чтобы устройства безопасности находились в безупречном состоянии; соблюдайте предписанный график технического обслуживания.
- Не вводите в эксплуатацию объект с поврежденными или отсутствующими устройствами безопасности.
- Не вносите изменений в функционирование устройств безопасности и не выводите их из эксплуатации.
- При повреждении устройств безопасности незамедлительно обратитесь к квалифицированным специалистам для их замены или ремонта.

3.7.1 Кнопка аварийного отключения

Кнопка аварийного отключения останова находится на шкафу управления в техническом помещении. Она предназначена для отключения опускающегося фасадного окна во время работ по техобслуживанию или ремонту. Использовать кнопку аварийного отключения разрешено исключительно квалифицированным специалистам производителя или авторизованных компаний.

3.7.2 Закрывание заподлицо

Для предотвращения опасности спотыкания опускающееся фасадное окно при полном открывании опускается заподлицо с напольной планкой.

3.7.3 Техническое помещение

В техническом помещении и непосредственной близости от него находятся следующие компоненты:

- шкаф управления с кнопкой аварийного отключения;
- приводной механизм;
- тормоз;
- противовес;
- поворотный ролик троса;
- контрольное устройство ручного режима;
- позиционный переключатель.

Заходить в техническое помещение разрешено исключительно квалифицированным специалистам производителя или авторизованных компаний. Защиту от несанкционированного доступа обеспечивает контрольный выключатель двери.

3.7.4 Противовес

Противовес предназначен для перемещения опускающегося фасадного окна. При отключении электропитания противовес удерживает опускающееся фасадное окно в текущем положении.

3.7.5 Распознавание препятствий (дополнительное оборудование)

Как только автоматическая система распознавания препятствий обнаруживает препятствие, она прекращает закрывание автоматического опускающегося фасадного окна.

4 Технические характеристики

В нижеуказанной таблице приведены технические характеристики опускающегося фасадного окна.

Таблица 5: Технические характеристики

Технические характеристики	Значения / обозначения
Наименование	Опускающееся фасадное окно
Тип	Вертикально опускающееся фасадное окно с электрическим приводом
Серийный номер	Серия 240
Индивидуальный номер установки	См. документацию и рабочий чертеж
Размеры	разные, см. рабочий чертеж
Макс. высота	3100 мм
Макс. ширина	8000 мм
Общий вес	разные, см. рабочий чертеж
Электрическое подключение	100–240 В (перемен. ток), 50–60 Гц, 13 А
Мощность (P_{max})	750 Вт
Сжатый воздух (p_{max})	0,9 бар
Скорость открывания/закрывания	Различная (настраивается по желанию заказчика)
Уровень шума	<70 дБ(А)

5 Условия эксплуатации

Чтобы обеспечить надежную эксплуатацию изделия, соблюдайте указанные условия эксплуатации. В нижеуказанной таблице приведены все основные условия эксплуатации опускающегося фасадного окна.

5.1 Общие условия эксплуатации

Таблица 6: Условия эксплуатации

Технические характеристики	Значения / обозначения
Температура окружающей среды	от -20 до 50 °C
Относительная влажность воздуха	от 15 до 85%, без конденсации влаги
Необходимое пространство	Не менее 30 см свободного пространства со всех сторон

Дополнительные условия:

- Не выключайте защитные устройства или другие элементы.
- Эксплуатируйте опускающееся фасадное окно только в технически безупречном состоянии.
- Не допускайте загрязнения нижней направляющей шины. См. Глава 8 «Очистка и уход» на стр. 27.
- Не эксплуатируйте опускающееся фасадное окно в атмосфере, содержащей взрывоопасные пары или пыль (ATEX), или во взрывоопасной зоне.

5.2 Защита стекла

Не устанавливайте непосредственно перед или за стеклом мебель или другие крупные предметы. Чтобы предотвратить разрушение стекла в результате термического удара, следите за тем, чтобы расстояние до стекла составляло не менее 30 см.

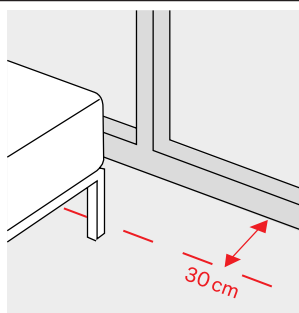


Рис. 1: Защита стекла

6 Конструкция и принцип работы

В последующих главах приведено описание конструкции и принципа действия опускающегося поворотного окна на примере отдельного изделия.

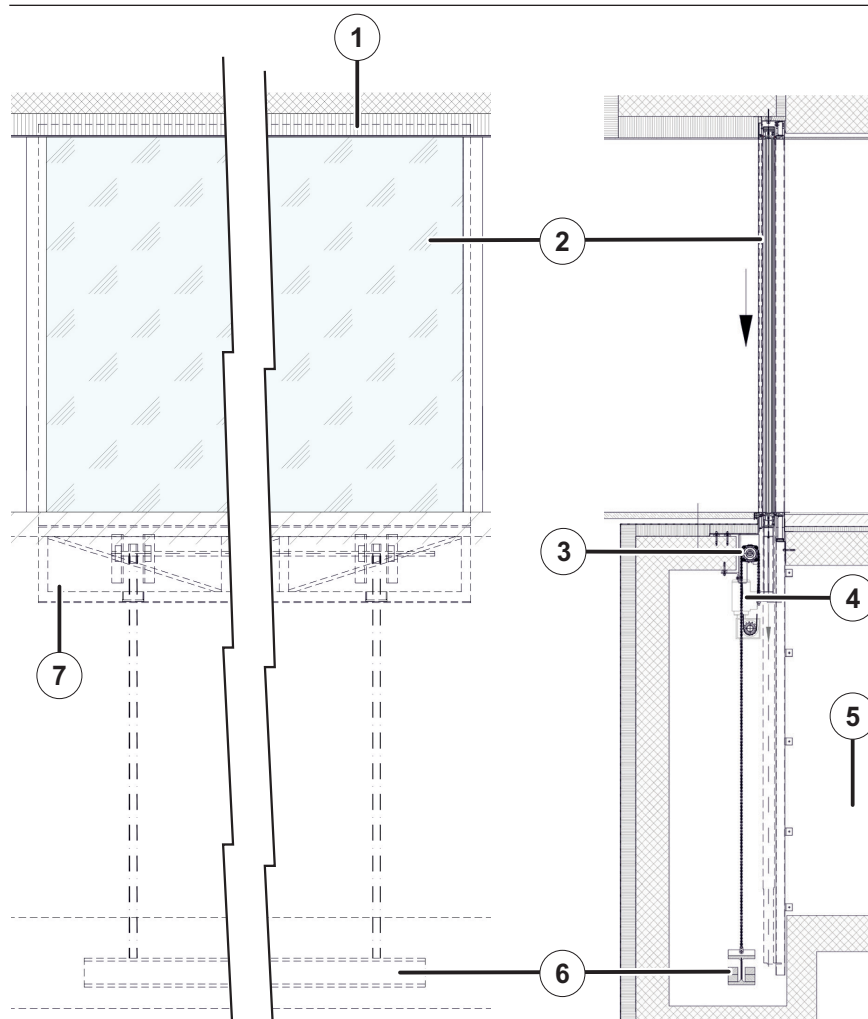


Рис. 2: Общий вид конструкции

- 1 Рама опускающегося фасадного окна со встроенной системой уплотнения
- 2 Опускающееся фасадное окно
- 3 Поворотный ролик троса
- 4 Приводной механизм
- 5 Техническое помещение
- 6 Противовес
- 7 Каркасная конструкция

6.1 Описание принципа действия

Опускающееся фасадное окно представляет собой конструкцию на всю высоту помещения, выполняющую вертикальное перемещение подвижной створки. Створка оснащена электромеханическим приводом. С помощью кнопок выключателя створку можно плавно перемещать вверх и вниз, а также полностью опускать в пол или закрывать. Под опускающимся фасадным окном располагается техническое помещение, в котором расположены устройство управления, приводной механизм и противовес. Если опускающееся фасадное окно полностью открывается, створка опускается в техническое помещение. При отключении электропитания опускающееся фасадное окно может дополнительно перемещаться с помощью поворотной ручки на приводном механизме.

Управление всеми автоматическими функциями выполняется с помощью шкафа управления. Управление осуществляется нажатием на **кнопки выключателя**.

6.2 Шкаф управления

Шкаф управления установлен в техническом помещении, он осуществляет контроль и управление всеми функциями. Опускающееся фасадное окно оснащено устройством контроля положения для определения положения открывания или закрывания. Дополнительно опускающееся фасадное окно оснащено контактами тревожной сигнализации, позволяющими выполнить подключение к системе охранной сигнализации здания. Также предусмотрена дополнительная возможность использования для охранной сигнализации контактов VDS.

6.3 Система пневматического уплотнения

По периметру опускающегося фасадного окна установлено пневматическое уплотнение, которое после закрывания окна заполняется воздухом и прижимается к профилю створки. Это обеспечивает полную герметичность и звуконепроницаемость опускающегося фасадного окна.

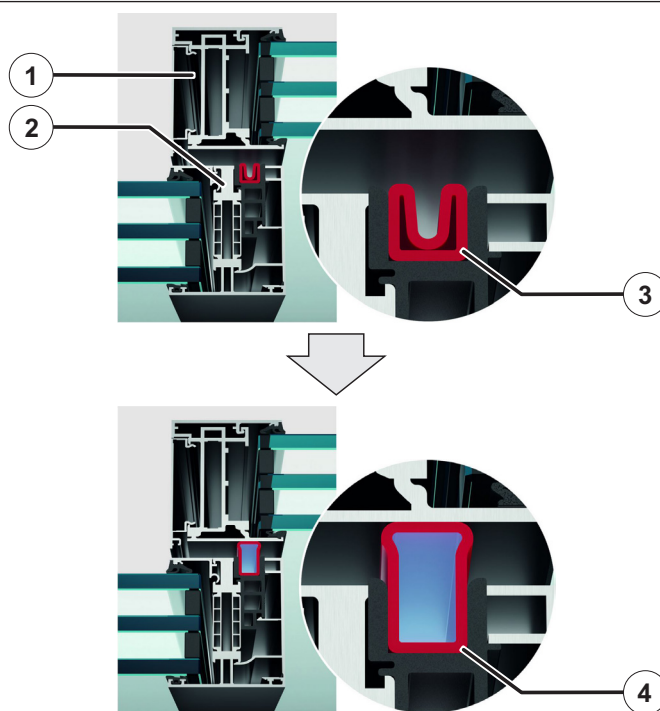


Рис. 3: Система уплотнения

- 1 Опускающееся фасадное окно
- 2 Рама
- 3 Пневматическое уплотнение деактивировано (воздух удален)
- 4 Пневматическое уплотнение активировано (заполнено воздухом)

6.4 Элементы управления

6.4.1 Кнопки выключателя

Кнопки выключателя являются основным элементом управления опускающегося фасадного окна. Кнопки выключателя находятся непосредственно в раме опускающегося фасадного окна или в другом месте в непосредственной близости. Это дает возможность во время управления постоянно держать опускающееся фасадное окно в поле зрения.

Конструкция кнопок выключателя представлена на изображении ниже.

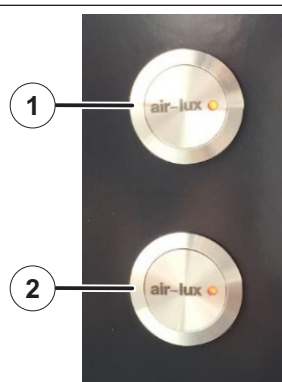


Рис. 4: Кнопки выключателя

- 1 Кнопка выключателя «Заккрыть»
- 2 Кнопка выключателя «Открыть»

Кнопки выключателя являются основным элементом управления и индикации, одновременно они используются для нижеуказанных целей:

- удаление воздуха и открывание;
- закрывание и уплотнение;
- останов, продолжение открывания или закрывания, повторное открывание или закрывание;
- сброс неисправностей.

6.4.2 Шкаф управления

Шкаф управления находится в техническом помещении. Он содержит следующие элементы управления:

- главный включатель;
- квитирование зоны;
- квитирование неисправности;
- кнопка аварийного отключения.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Шкаф управления предназначен только для сервисных работ. Обслуживать шкаф управления разрешено исключительно квалифицированным специалистам производителя или авторизованных компаний.

6.5 Исполнения изделия

Опускающиеся фронтальные окна предлагаются в различных исполнениях. Примеры опционального оборудования:

- угловое исполнение;
- встраивание в опускающееся фасадное окно других открывающихся элементов, например, дверей, поворотно-откидных или раздвижных окон;
- встраивание в систему инженерного оборудования здания.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Ассортимент вы можете найти в перечне «Дополнительные услуги» компании Air-Lux Technik AG.

7 Управление

Последующие главы содержат важную информацию об управлении опускающимся фасадным окном.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Информация об элементах управления представлена в Глава 6.4 «Элементы управления» на стр. 22.

7.1 Открывание

1. Убедитесь, что в непосредственной близости от опускающегося фасадного окна нет людей и предметов.
2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку выключателя **Открыть**.



- Из пневматического уплотнения начинает удаляться воздух.
- После удаления воздуха из пневматического уплотнения опускающееся фасадное окно открывается.

3. Когда опускающееся фасадное окно достигнет нужного положения, отпустите кнопку выключателя **Открыть**.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Когда опускающееся фасадное окно полностью откроется, движение опускающегося фасадного окна автоматически прекратится.

- **Светодиод** в кнопке выключателя **Открыть** загорится красным, когда опускающееся фасадное окно откроется.



ВНИМАНИЕ

Опасность спотыкания

Открывайте опускающееся фасадное окно полностью или оставляйте его на такой высоте от пола, которая не приведет к опасности спотыкания.

7.2 Закрывание

1. Убедитесь, что в непосредственной близости от опускающегося фасадного окна нет людей и предметов.
2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку выключателя **Заккрыть**.



► Опускающееся фасадное окно закрывается.

3. Когда опускающееся фасадное окно достигнет нужного положения, отпустите кнопку выключателя **Заккрыть**.
4. Чтобы полностью закрыть опускающееся фасадное окно, нажимайте кнопку выключателя **Заккрыть** до полного закрывания опускающегося фасадного окна и заполнения пневматического уплотнения воздухом.
 - Когда окно полностью закрыть, **светодиод** в кнопке выключателя **Заккрыть** погаснет.

7.3 Управление с помощью внешнего устройства управления



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления

Следите, чтобы на пути перемещения не было людей. При использовании внешнего устройства управления всегда следите за опускающимся фасадным окном.

Соблюдайте указания руководства производителя соответствующей системы. Настоящее руководство по эксплуатации не содержит объяснений элементов управления других подключенных устройств управления.

7.4 Открывание и закрывание вручную

Если опускающееся фасадное окно не перемещается автоматически, например, при отключении электропитания, его можно открыть и закрыть вручную.

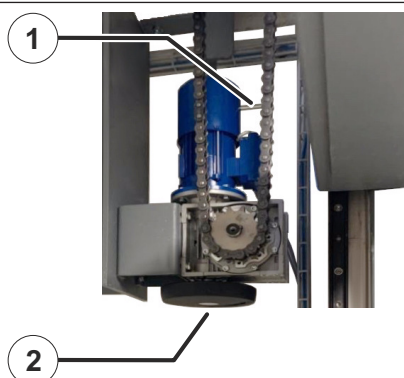


Рис. 5: привод в техническом помещении

- 1 моторный тормоз
- 2 поворотная ручка

Для этого выполните следующее.

1. Зайдите в техническое помещение.
2. Отпустите **моторный тормоз**.
3. Откиньте и поверните **поворотную ручку**, чтобы открыть или закрыть окно.



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления

Убедитесь, что в непосредственной близости от опускающегося фасадного окна нет людей и предметов. При необходимости попросите второго человека проследить за опасной зоной.

8 Очистка и уход

Последующие главы содержат важную информацию об очистке и уходе за опускающимся фасадным окном. Для обеспечения исправности изделия в течение длительного времени соблюдайте все указания по очистке и уходу.

8.1 Средства для ухода

Для очистки и ухода не используйте никаких абразивных чистящих средств и растворителей. Следуйте специальным указаниям для соответствующих поверхностей и указаниям производителей чистящих средств и средств для ухода или директивы Швейцарского центрального управления по окнам и фасадам (SZFF) 61.01 «Содержание и очистка фасадов».

8.2 Стекло

Для чистки стекла используйте только чистую воду, имеющиеся в продаже обычные чистящие средства для стекла и соответствующие салфетки для стекла. См. также директиву 102 Швейцарского института стекла в строительных конструкциях (SIGAB) «Очистка стекла».

8.3 Профиль

Максимально бережно очистите поверхности, затем промойте их большим количеством воды. При наличии стойких загрязнений обратитесь к специалистам по чистке.

8.4 Уплотнения

Уплотнения имеют долговечное покрытие и нуждаются в защите от механических повреждений.

Не чистите и не обрабатывайте уплотнения.

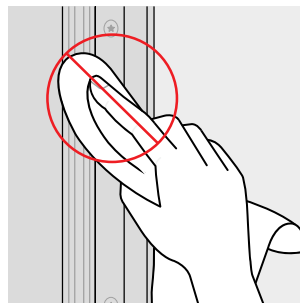


Рис. 6: Чистка уплотнений запрещена

9 Техосмотр и техническое обслуживание

Для сохранения функциональной способности и предотвращения повреждений изделия необходимо ежегодно проводить его проверку и техническое обслуживание.

При заключении договора сервисного обслуживания своевременную и профессиональную проверку и техническое обслуживание выполняет производитель (или авторизованный партнер по сбыту). Обратитесь для этого в службу поддержки клиентов Air-Lux.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не выполняйте работы по техническому обслуживанию и ремонту самостоятельно, приглашайте для этого квалифицированных специалистов по установке и техническому обслуживанию.

9.1 Заказ услуги в специализированной компании

При отсутствии договора сервисного обслуживания закажите услугу по проверке и техническому обслуживанию в специализированной компании. Обратите внимание, что проверку и техническое обслуживание необходимо проводить ежегодно. Специализированная компания, производящая эти виды работ, должна отвечать всем требованиям к специалистам, занимающимся установкой и техническим обслуживанием (см. главу Глава 3.4.2 «Персонал, осуществляющий установку и техническое обслуживание» на стр. 13), и обязана запросить всю необходимую информацию о проверке и техническом обслуживании у производителя изделия.

9.2 Журнал проверок

Сведения о проверке и техническом обслуживании необходимо вносить в журнал проверок. Убедитесь в том, что специализированная компания, выполнявшая любые работы по техосмотру, техническому обслуживанию и ремонту опускающегося фасадного окна, а также установке дополнительного оборудования и модернизации, внесла все сведения в журнал проверок. Только в таком случае вы имеете право на возмещение ущерба при повреждении изделия.

10 Демонтаж и утилизация

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не выполняйте работы по демонтажу самостоятельно, приглашайте для этого квалифицированных специалистов.

Утилизируйте компоненты надлежащим образом, без ущерба для окружающей среды. Соблюдайте при этом все положения действующего законодательства. Демонтированные компоненты отправьте на вторичную переработку.

- Металлические части сдайте на лом.
- Пластиковые детали сдайте на вторичную переработку.
- Утилизируйте все другие компоненты согласно характеристикам материалов (напр., как электронный и электрический мусор).

11 Список иллюстраций

Рис. 1: Защита стекла	18
Рис. 2: Общий вид конструкции	19
Рис. 3: Система уплотнения	21
Рис. 4: Кнопки выключателя	22
Рис. 5: привод в техническом помещении	26
Рис. 6: Чистка уплотнений запрещена	27

12 Список таблиц

Таблица 1: Типографские условные обозначения	7
Таблица 2: Предупредительные указания	7
Таблица 3: Обзор сфер ответственности	13
Таблица 4: Предупреждающие и указательные таблички	14
Таблица 5: Технические характеристики	17
Таблица 6: Условия эксплуатации	18



Copyright © 18.11.2019 Air-Lux Technik AG

Все права защищены.

Этот документ был составлен Air-Lux Technik AG. Соблюдение авторских прав является обязательным. Воспроизведение, изменение и перевод, в том числе отдельных частей этого документа, без письменного согласия Air-Lux Technik AG запрещены.

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstraße 52
9032 Engelburg, Швейцария

+41 71 272 26 00

www.air-lux.ch
info@air-lux.ch

air-lux®